vADEra deivamu

Ragam: Panthuvarali/ kAmavardhani (51th Melakarta ragam)  
ARO:  S R1 G3 M2 P D1 N3 S  ||  
AVA:   S N3 D1 P M2 G3 R1 S  ||  
Talam: Adi  
Composer: Tyagaraja  
Youtube Class : https://www.youtube.com/watch?v=xU3D-Ch_Dig  
Audio MP3 Class : http://www.shivkumar.org/music/vadera-daivamu-class.mp3

Pallavi: vADEra deivamu manasA

Anupallavi: ADina mA TAlu tappaDanucunu A candrArkamuga gIrti galigina

Charanam 1: daNDi rakkasula madamaNacanu akhA NDa lAdi sura kOTlanu bhUmaNDala sujanula pAlimpanu kOdaNDapAni rUpamutO velasina

Charanam 2: dAri teliya lEni ajnulaku bhava nI radhi dATi mOkSa manduTaku nIrAjAri dharuD-upadEshincE tAraka nAmamu tOnu velasina

Charanam 3: dhAtru vinutuDaina tyAgarAjuni cEta pUja landi bAguga pradyOta nAnvayamunanu janinci sItApati ani pEru galigina


In the kRti ‘vADErA daivamu’ – rAga pantuvarALi (tALa Adi), SrI tyAgarAja asserts to his mind that SrI rAma only is The God.

P: O My Mind (manasA)! He alone (vADERA) is The God (daivamu).

A: O My Mind! Only He is The God, who has (kaligina) everlasting (Acandra arkamuga) (AcandrArkamuga) (literally as long as there are moon and Sun) fame (kIrti), as (anucunu) ‘He does not fail (tappaDu) (tappaDanucunu) in His word’ (ADina mA TAlu) (literally word uttered).

C1: O My Mind! Only He is the God, who appeared (velasina) in the form (rUpamutO) of wielder (pANi) of the bow kOdaNDa in order to -  
subdue (aNacanu) the arrogance (madamu) (madamaNacanu) of numerous (daNDi) demons (rakkasula) and protect (pAlimpanu) indra (AkhaNDala) and other (Adi) (AkhaNDalAdi) celestials (sura kOTlanu) and pious people (sujanula) of this Earth (bhU) sphere (maNDala).

C2: O My Mind! Only He is The God who appeared (velasina) with the name (nAmamu tOnu) ‘rAma’ -  
ford (tAraka) for crossing (dATi) (literally by crossing) the Ocean (nI radhi) of Worldly Existence (bhava) and attaining (anduTaku) liberation (mOkshamu) (mOkshamanduTaku) in which Lord Siva – the wearer (dharuDu) of (crescent) Moon – enemy (ari) of Lotus (nIrAjAri) (nIrAjAri) initiates (upadEshincE) (dharuDupadEshincE) ignorant people (ajnulaku) who do not (lEni) know (teliya) the right path (dAri).

C3: O My Mind! Only He is The God,  
who is praised (vinutuDaina) by Lord brahmA (dHAR), who having been worshipped (pUjalu andi) (pUjalandi) by the very hands (cEta) of Lord Siva - tyAgarAjuni (tyAgarAjuni), and  
who having nicely (bAguga) born (janinci) in the Solar (pradyOtana) dynasty (anvayamunanu) (pradyOtanaAnvayamunanu),  
has (kaligina) the name (pEru) as (ani) ‘Consort (pati) (patiyani) of sItA’.

Pallavi:
VADeRa deivamu manasA

Sahityam: VADeRa deivamu manasA
Meaning: O My Mind (manasA)! He alone (VADeRa) is The God (daivamu).

Anupallavi:
ADina mATalu tappaDanucunu A canDrArkamuga gIrti galigina
Sahityam: A candraArkamuga gIrti galigina

Meaning: ... he has (kaligina) everlasting (Acandra arkaMuga) (AcandraArkamuga) (literally as long as there are moon and Sun) fame (kIrti),

O My Mind! Only He is The God …

D- S , S , dn Srs ndpm | pgnd pmgr | ; gm , D n ||
Na vA DE ra - - - deI - va-mu- mana sA -
dSn dn-ndD dpmp ; ; | ; ; ; ; | ; ; ; ; ||
vA - - DE ra - - - - - - -

Charanam 3:
dhAtru vinutuDaina tyAgarAjuni cEta pUjalandi bAguga
pradyOta nAnvayamunanu janinci sItApati ani pEru galigina

Sahityam: dhAtru vinutuDaina

Meaning: O My Mind! Only He is The God, who is praised (vinutuDaina) by Lord brahmA (dhAtR),

1 2 3 4 5 6 7 8
; , p ,p- P D N sn D | N- S ; S | d s n- d n d p m ||
- - dhA -tru vi nu tu Dai- - na tyA - ga rA- - ju - ni - -
P ,g M P D N sn D | N- S ; S | d n s- s n d p m ||
dhA- tru vi nu tu Dai- - na tyA - ga rA- - ju - ni - -

Sahityam: tyAgarAjuni cEta pUjalandi bAguga

Meaning: ... who having been worshipped (pUjala andi) (pUjalandi) by the very hands (cEta) of Lord Siva - tyAgarAj (tyAgarAjuni), and

pmD P - pm G R S ; | S- G ; M | P dn dp P ||
cE- ta pu- - ja lan- - di bA - gu ga - - pra - -

Sahityam: pradyOta nAnvayamunanu janinci

Meaning: ... who having nicely (bAguga) born (janinci) in the Solar (pradyOta) dynasty (anvayamunanu) (pradyOtaAnvayamunanu),

; dm ; D N ; R S | ; s n s , r - S | sn D N nsrs ||
dyO- - ta nAn vaya - muna - nu ja nin- ci pra

; n - dm ; D N ; R S | ; s n s , r - S | sn D N S ||
- dyO- - ta nAn vaya - muna - nu ja nin- ci -
Sahityam: sItApati ani pEru galigina

Meaning: ... has (kaligina) the name (pEru) as (ani) ‘Consort (pati) (patiyani) of sItA’.

O My Mind! Only He is The God ...